



npo

klassiek

Kerst- concert

Zaterdag 23 december 2023
Domkerk Utrecht



Kerstconcert 2023

Zaterdag 23 december – 20:15 uur

Een productie van NPO Klassiek i.s.m. AVROTROS.
Rechtstreeks vanuit de Domkerk in Utrecht.

Te horen op NPO Klassiek en te zien op npoklassiek.nl/live

Uitvoerenden

Groot Omroepkoor, een ensemble uit het Radio Filharmonisch Orkest
o.l.v. Benjamin Goodson, m.m.v. Olivia Vermeulen (mezzosopraan),
Guy Cutting (tenor), Raoul Steffani (bariton)

Presentatie

Ab Nieuwdorp

Programma

Giovanni Gabrieli Sacrae symphoniae II: Buccinate in neomenia tuba
(bew. Peter Rottländer)

Francis Poulenc Un soir de neige

Johann Sebastian Bach Weihnachtsoratorium BWV 248:
Cantate 1 'Jauchzet, frohlocket!'

Pauze

Johann Sebastian Bach Lobet den Herrn, alle Heiden BWV 230

Giovanni Gabrieli Sacrae symphoniae I: Beata es, virgo Maria
(bew. Gary Olson)

Thomas Adès The Fayrfax carol

Felix Mendelssohn Hark the herald angels sing (bew. David Willcocks)*

Gerald Finzi Magnificat (bew. Denis Williams)

Adolphe Adam Cantique de Noël (O Holy Night, bew. John Rutter)

Trad. Komt allen tezamen (bew. Bob Zimmerman)*

Wil je meezingen? Dat kan bij *Hark the herald angels sing* en *Komt allen tezamen*.

Deze liederen zijn gemarkeerd met een *.



Liedteksten

Hieronder vind je de liedteksten van alle werken die tijdens het NPO Klassiek Kerstconcert ten gehore worden gebracht.

Wil je meezingen? Dat kan bij *Hark the herald angels sing* en *Komt allen tezamen*. Deze liederen zijn gemarkeerd met een *.

Giovanni Gabrieli

Sacrae symphoniae II: Buccinate in neomenia tuba (bew. Peter Rottländer)

Buccinate in neomenia tuba,
in insigni die solemnitatis vestrae.
Alleluia.

In voce exultationis, in voce tubae corneae,
exultate Deo adiutori nostro.
Alleluia.

Iubilemus Deo in chordis et organo,
in tympano et choro.
Cantate et exultate et psallite sapienter.
Alleluia.

Francis Poulenc

Un soir de neige

I. De grande cuillers de neige...

De grandes cuillers de neige
Ramassent nos pieds glacés
Et d'une dure parole
Nous heurtons l'hiver têtu
Chaque arbre a sa place en l'air
Chaque roc son poids sur terre
Chaque ruisseau son eau vive
Nous nous n'avons pas de feu

II. La bonne neige...

La bonne neige le ciel noir
Les branches mortes la détresse
De la forêt pleine de pièges
Honte à la bête pourchassée
La fuite en flèche dans le coeur
Les traces d'une proie atroce
Hardi au loup et c'est toujours
Le plus beau loup et c'est toujours
Le dernier vivant que menace
La masse absolue de la mort
La bonne neige le ciel noir
Les branches mortes la détresse
De la forêt pleine de pièges
Honte à la bête pourchassée
La fuite en flèche dans le Coeur

III. Derniers instants

Bois meurtri, bois perdu
D'un voyage en hiver
Navire où la neige prend pied
Bois d'asile, bois mort
Où sans espoir je rêve
De la mer aux miroirs crevés
Un grand moment d'eau froide a saisi
les noyés
La foule de mon corps en souffre
Je m'affaiblis je me disperse
J'avoue ma vie j'avoue ma mort
J'avoue autrui
Bois meurtri, bois perdu
Bois d'asile, bois mort

IV. La nuit le froid la solitude

La nuit le froid la solitude
On m'enferma soigneusement
Mais les branches cherchaient leur
voie dans la prison
Autour de moi l'herbe trouva le ciel
On verrouilla le ciel
Ma prison s'écroula
Le froid vivant, le froid brûlant m'eut
bien en main



Johann Sebastian Bach Weihnachtsoratorium BWV248 Cantate I. 'Jauchzet, frohlocket!'

1. koor

Jauchzet, frohlocket,
auf, preiset die Tage,
rühmet, was heute
der Höchste getan!
Lasset das Zagen,
verbannet die Klage,
stimmet voll Jauchzen
und Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten
mit herrlichen Chören,
lasst uns den Namen
des Herrschers verehren!

2. recitatief · evangelist (tenor)

Es begab sich aber zu der Zeit,
dass ein Gebot
von dem Kaiser Augusto ausging,
dass alle Welt
geschätzt würde.
Und jedermann ging,
dass er sich schätzen ließe,
ein jeglicher in seine Stadt.
Da machte sich auch auf Joseph
aus Galiläa,
aus der Stadt Nazareth,
in das jüdische Land
zur Stadt David,
die da heisset Bethlehem;

darum, dass er von dem Hause
und Geschlechte David war;
auf dass er sich schätzen ließe
mit Maria, seinem vertrauten Weibe,
die war schwanger.
Und als sie daselbst waren,
kam die Zeit, dass sie gebären sollte.

3. recitatief · alt

Nun wird mein liebster Bräutigam,
nun wird der Held aus Davids Stamm
zum Trost, zum Heil der Erden
einmal geboren werden.
Nun wird der Stern aus Jakob scheinen,
sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen,
dein Wohl steigt hoch empor!

4. aria · alt

Bereite dich, Zion,
mit zärtlichen Trieben,
den Schönsten,
den Liebsten bald bei dir zu sehn!
Deine Wangen
müssen heut viel schöner prangen,
eile, den Bräutigam
sehnlichst zu lieben!

5. koraal

Wie soll ich dich empfangen
und wie begeg' ich dir?
O aller Welt Verlangen,
o meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei!

6. recitatief · evangelist

Und sie gebar ihren ersten Sohn
und wickelte ihn in Windeln
und legte ihn in eine Krippen,
denn sie hatten sonst keinen Raum
in der Herberge.

7. koraal · sopraan en recitatief · bas

Er ist auf Erden kommen arm,
dass er unser sich erbarm,
und in dem Himmel mache reich,
und seinen lieben Engeln gleich.
Wer will die Liebe recht erhöhn,
die unser Heiland vor uns hegt?
Ja, wer vermag es einzusehen,
wie ihn der Menschen Leid bewegt?
Des Höchsten Sohn kömmt in die Welt,

weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,
so will er selbst als Mensch geboren
werden.
Kyrieleis!

8. aria · bas, trompet

Großer Herr, o starker König,
liebster Heiland, o wie wenig
achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
Ihre Pracht und Zier erschaffen,
muss in harten Krippen schlafen.

9. koraal

Ach, mein herzliebes Jesulein,
mach dir ein rein sanft Bettelein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein,
dass ich nimmer vergesse dein!

Johann Sebastian Bach Lobet den Herrn, alle Heiden BWV 230

Lobet den Herrn, alle Heiden,
und preiset ihn, alle Völker!
Denn seine Gnade und Wahrheit
waltet über uns in Ewigkeit.
Alleluja.



Thomas Adès The Fayrfax carol

‘A, my dere, a, my dere Son.’
Seyd Mary, ‘A, my dere;
my dere, a, my dere Son,’
Seyd Mary, ‘A my dere;
Kys thy moder, Jhesu,
Kys thi moder, Jhesu,
Wyth a lawghyng chere.’

This endurs nyght
I sawe a sight
All in my slepe:
Mary, that may,
She sang lullay
And sore did wepe.
To kepe she sought
Full fast aboute
Her Son from colde;
Joseph seyde, ‘Wiff,
My joy, my lyff,
Say what ye wolde.’
‘Nothyng, my spowse,
Is in this howse

Unto my pay;
My Son, a Kyng
That made all thyng,
Lyth in hay.’
‘My moder dere,
Amend your chere,
And now be still;
Thus for to lye,
It is sothely
My Fadirs will.
Derision,
Gret passion
Infynytly, infynytly,
As it is fownd,
Many a wownd
Suffyr shall I.
On Calvery,
That is so hye,
Then shall I be,
Man to restore,
Naylid full sore
Uppon a tre’.

Felix Mendelssohn Hark the herald angels sing (bew. David Willcocks)*

(allen)

Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King;
Peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled:
Joyful all ye nations rise,
Join the triumph of the skies,
With th’angelic host proclaim,
Christ is born in Bethlehem.
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King.

(koor)

Christ, by highest heav’n adored,
Christ, the everlasting Lord,
Late in time behold him come
Offspring of a virgin’s womb:
Veiled in flesh the Godhead see,
Hail th’incarnate Deity!
Pleased as man with man to dwell
Jesus, our Emmanuel.
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King.

(allen)

Hail the heav’n-born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all he brings
Ris’n with healing in his wings;
Mild he lays his glory by,
Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second birth.
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King.



Gerald Finzi **Magnificat** **(bew. Denis Williams)**

My soul doth magnify the Lord,
and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
For he hath regarded the lowliness of his handmaiden.
For behold, from henceforth all generations shall call me blessed.
My soul doth magnify the Lord,
For he that is mighty hath magnified me,
and holy is his name
And his mercy is on them that fear him throughout all generations.
He hath shewed strength with his arm;
he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
He hath put down the mighty from their seat,
and hath exalted the humble and meek.
He hath filled the hungry with good things.
And the rich he hath sent empty away.
My soul doth magnify the Lord
He remembering his mercy hath holpen his servant Israel
as he promised to our forefathers,
Abraham, and his seed forever.
Amen.

Adolphe Adam **Cantique de Noël (O Holy Night, bew. John Rutter)**

Minuit! Chrétien, c'est l'heure solennelle
Où l'homme Dieu descendit jusqu'à nous,
Pour effacer la tache originelle
Et de son père arrêter le courroux:
Le monde entier tressaille d'espérance
A cette nuit qui lui donne un Sauveur.
Peuple, à genoux!
Attends ta délivrance,
Noël, Noël!
Voici le Rédempteur!
Noël, Noël!
Voici le Rédempteur!

De notre foi, que la lumière ardente
Nous guide tous au berceau de l'enfant,
Comme autrefois, une étoile brillante
Y conduisit les chefs de l'Orient,
Le Roi des Rois naît dans une humble crèche;
Puissants du jour, fiers de votre grandeur,
A votre orgueil c'est de là qu'un Dieu prêche:
Courbez vos fronts
devant le Rédempteur,
Courbez vos fronts
devant le Rédempteur!

Le Rédempteur a brisé toute entrave:
La terre est libre, et le ciel est ouvert.
Il voit un frère où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui lui dira notre reconnaissance?
C'est pour nous tous qu'il naît, qu'il souffre et meurt.
Peuple, debout,
Chante ta délivrance,
Noël, Noël!
Chantons le Rédempteur!
Noël, Noël!
Chantons le Rédempteur!

Komt allen tezamen **(bew. Bob Zimmerman)*** **(allen)**

Komt allen tezamen
jubelend van vreugde
komt nu, o komt nu
naar Bethlehem
Ziet nu de vorst der eng'len hier geboren
Komt, laten wij aanbidden (3x)
die Koning

De hemelse eng'len
riepen eens de herders
weg van de kudde
naar 't schamel dak
Spoeden ook wij ons
met eerbied'ge schreden
Komt, laten wij aanbidden (3x)
die Koning

O Kind, ons geboren
liggend in de kribbe
neem onze liefde
in genade aan
U, die ons liefhebt
U behoort ons harte
Komt, laten wij aanbidden (3x)
die Koning



Luister en kijk mee
op npoklassiek.nl/live

Meer kerst op NPO Klassiek

Live uitzending gemist? Het NPO Klassiek Kerstconcert is na afloop ook terug te luisteren via de website van NPO Klassiek. Kijk voor meer informatie en meer kerstmuziek op npoklassiek.nl/kerst